

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 28:58

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli nie będziesz strzegł tego, by spełniać wszystkie słowa tego Prawa, zapisane w tym zwoju, aby bać się tego imienia, chwalebnego i budzącego lęk, (imienia) JAHWE, twojego Boga,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli nie zadbasz o to, by czynić zadość wszystkim słowom tego Prawa, zapisanym w tym zwoju, ze względu na bojaźń wobec tego imienia, chwalebnego i budzącego lęk, imienia JAHWE, twojego Boga,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli nie będziesz pilnował wypełnienia wszystkich słów tego prawa, które są napisane w tej księdze, żebyś się bał tego chwalebnego i strasznego imienia: JAHWE, twój Bóg;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeżeli nie będziesz przestrzegał, abyś czynił wszystkie słowa zakonu tego, które napisane są w księgach tych, żebyś się bał tego imienia chwalebnego i strasznego Pana, Boga twego;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli nie będziesz strzegł i czynił wszystki słowa zakonu tego, które w tych Księgach są napisane, a nie będziesz się bał imienia jego chwalebnego i strasznego, to jest JAHWE Boga twego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeśli nie będziesz wypełniał wszystkich słów tego Prawa, zapisanych w tej księdze, bojąc się chwalebnego i strasznego tego Imienia: Pana, Boga swego,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli nie będziesz pilnie spełniał wszystkich słów tego zakonu, zapisanych w tej księdze, w bojaźni przed chwalebnym i strasznym imieniem Pana, Boga twego,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli nie będziesz starał się przestrzegać wszystkich słów tego Prawa, zapisanych w tej księdze, i nie będziesz bał się chwalebnego i strasznego imienia JAHWE, twego Boga,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli nie będziesz się starał zachować wszystkich nakazów prawa, zapisanych w tej oto księdze, okazując bojaźń najczcigodniejszemu i groźnemu imieniu JAHWE, twojego Boga,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeżeli nie będziesz wiernie wypełniał wszystkich zasad tego Prawa, zapisanych w tej księdze, okazując cześć najczcigodniejszemu i strasliwemu Imieniu Jahwe, twego Boga,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli nie będziesz starannie wypełniał wszystkich słów tej Tory, które są spisane na tym zwoju - żebyś bał się tego chwalebnego i strasznego Imienia Boga, twojego Boga,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо не послухаєшся чинити всі слова цього закону, що записані в цій книзі, щоб боятися цього славного і подивугідного імені, Господа Бога твого,

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeżeli nie będziesz starannie spełniał wszystkich słów tego Prawa, napisanych w tym zwoju, byś się obawiał tego sławnego i groźnego Imienia twego Boga – WIEKUISTY,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Jeśli nie będziesz dbał o to, by wprowadzać w czyn wszystkie słowa tego prawa, które są zapisane w tej księdze, aby się bać tego chwalebnego i napawającego lękiem imienia – JAHWE, twego Boga,